

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE jest moim działem – powiedziała moja dusza, dlatego czekam na Niego.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ꝁ JAHWE jest moim działem — mówię to z przekonaniem i w Nim pokładam nadzieję.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE jest moim działem — mówi moja dusza — dlatego mam w nim nadzieję.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pan jest działem moim, mówi dusza moja, dlatego mam w nim nadzieję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Działem moim JAHWE, rzekła dusza moja, dlatego nań czekać będę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Działem mym Pan - mówi moja dusza, dlatego czekam na Niego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan jest moim działem, mówi dusza moja, dlatego w nim mam nadzieję.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wiem, że Pan jest moim działem, dlatego w Nim pokładam nadzieję.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE jest moim działem - mówi dusza moja - dlatego w Nim pokładam nadzieję!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Działem moim jest Jahwe - (mówi dusza moja) - dlatego w Nim nadzieję pokładam!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Moim udziałem jest WIEKUISTY mówi moja dusza, dlatego Mu ufam.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”JAHWE jest mym działem – rzekła dusza moja – właśnie dlatego przyjmę wobec niego postawę wyczekiwania”.

¹⁾ Lub: dlatego w Nim mam nadzieję.